

中国美学知识的形成

——以 19 世纪末和 20 世纪初出现的美学、美、美感概念为中心

王 确 (中国 东北师范大学文学院)

美学作为西学的一种知识,它的种子依然是以边缘或附属的身份进入中国的,是搭载于心理学或“教育”之舟被中国人最先了解的。于是,在中国美学知识形成的诸多动力中,我们无法忽视心理学和教育学这样一种主要的推动力。

一、“美学”的自觉及其作为概念的多种命名

从我目前的调查看,最早以汉语来说明美学的文本当为 1866 年出版的来华传教士罗存德(Lobsheid, W. ロブ ヲイト)的《英华字典》,它将“Aesthetics”解释为“philosophy of taste, 佳美之理, 审美之理”。¹这种解释的前者似乎保存了某些东亚的理解,后者与康德(Immanuel Kant)的美学观点有些相像。几年后,德国传教士花之安(Ernst Faber)在自己的《教化议》一书中写道:“救时之用者,在于六端,一经学,二文字,三格物,四历算,五地舆,六丹青、音乐(二者皆美学,故相属)。”²那么,花之安此处所使用的“美学”一词,是不是名副其实的美学概念呢?花之安于此前的 1873 年,曾用中文撰写过《大德国学校论略》³,书中谈到西方“智学分八课”,其中“七课如何入妙之法。”⁴他在“七课”中说:“七课论美形,即释美之所在”。⁵从他的阐释中,我们能够看出他对美学的理解是直接或间接地来自黑格尔。⁶只是花之安所作的阐释溶入了中国历史传统的信息和表述方式。我们似乎可以认为花之安的“美学”一词是中国美学史上作为学科的美学的较早概念。

尽管花之安为美学找到了一个沿用至今的命名,但据目前掌握的资料看,他的“美学”概念出笼之后就被历史悬置了,直至 20 多年以后的 1897 年,美学一词才以一本日译书的书名——《维氏美学》的身份重新出现。⁷这也许就是某种必然性的前兆,尔后

1 参见井上哲次郎《订增英华字典》,ゆまに书房 1995 年发行,第 21 页;那须 雅之监修的《新增英华字典》,大空社出版,平成 10 年(1877 年)发行,第 20 页。

2 花之安:《教化议》,《泰西学校教化仪合刊》,上海商务印书馆活字版重印,清光绪二十三年(1897 年),第 23 页。

3 (戊戌时期重版又称《泰西学校论略》或《西国学校》)

4 花之安:《泰西学校》,《泰西学校教化仪合刊》,上海商务印书馆活字版重印,清光绪二十三年(1897 年),第 4 页。

5 花之安:《泰西学校》,《泰西学校教化仪合刊》,上海商务印书馆活字版重印,清光绪二十三年(1897 年),第 6 页。

6 参见黑格尔:《美学》第一卷,商务印书馆 1981 年 7 月版,第 3 页,第 4 页。

7 康有为:《日本书目志》,上海大同译书局,光绪二十三年(1897 年)刊印,卷十三。

的仅仅五、六年间，就有沈翊清的《东游日记》、夏偕复的《学校刍议》、上海江南制造局刻印的《日本东京大学规制考略》，吴汝伦的《东游丛录》、王国维翻译的《教育学教科书》等介绍了美学这个学科。这里有两点值得关注：一是大都是在介绍日本教育情况时介绍美学的，这意味着中国美学教育是对日本的美学教育受容的结果；二是因为美学是作为教学科目来介绍的，所以对美学的学科属性应有较为清楚的把握，这意味着中国美学的学科自觉是与对美学教育的自觉同时发生的。面对当时国人对美学的这样一种认识，我想我们才有理由说 19 世纪与 20 世纪之交中国美学史进入了最初的学科自觉时代。

在“美学”真正作为“Aesthetics”的定译之前，我们知道的“Aesthetics”的汉语译法有若干个，诸如：1866 年出版的罗存德编《英华字典》中的“佳美之理”和“审美之理”⁸；明治初年，西周的《百一新论》中的“善美学”；《百学连环》中的“佳趣论”；《美妙学说》中的“美妙学”；⁹ 1873 年花之安的《泰西学校》中的“入妙之法”、“论美形”和“释美之所在”¹⁰以及稍后在《教化仪》中的“美学”¹¹；1884 年中江兆民译的《维氏美学》（L'Esthétique）中的“美学”¹²；1886 年，棚桥一郎译的《英和双解字典》中的“审美学”¹³；1889 年颜永京译的《心灵学》中的“艳丽之学”¹⁴；1901 年蔡元培在《哲学总论》中译的“审美学”¹⁵，等等。上述这些对美学的命名虽然可以进行恰当与否的判断，正因为如此，汉语对“Aesthetics”命名才最后定为“美学”，但我们必须看到这种命名不过是一种对美学的命名或者说是贴个标签而已。“佳美之理”、“佳趣论”、“美妙学”、“入妙之法”、“艳丽之学”、“审美学”等命名在其“所指”上并无本质差别，它们都在标示着“Aesthetics”这样一种西方的学科，从总体上说，无论我们为“Aesthetics”贴上个什么样的标签，其“所指”是不变的。黑格尔不是也并不满意鲍姆加登的命名吗，但他认为“名称本身对我们并无关宏旨，而且这个名称既已为一般语言所采用，就无妨保留。”¹⁶我觉得黑格尔的态度很适当，一方面看到了命名本身无关宏旨；另一方面尊重命名上的约定俗成的选择。近几十年受到西方语言论哲学和“关键词”写作时尚的影响，人们有时自觉不自觉地会在用于命名的语言符号本身上过分地用心，这是值得反思和诊断的。词语不一

8 参见井上哲次郎订增的《订增英华字典》，ゆまに书房 1995 年发行，第 21 页；那须 雅之监修的《新增英华字典》，大空社平成 10 年发行，第 20 页。

9 参见长谷川 泉：《〈维氏美学〉的意义》，岩波书店《〈中江兆民全集〉月报 5（第 2 卷），1984 年 3 月，第 7 页。

10 花之安：《泰西学校》，《泰西学校教化仪合刊》，上海商务印书馆活字版重印，清光绪二十三年（1897 年），第 4 页，第 6 页。

11 花之安：《教化仪》，《泰西学校教化仪合刊》，上海商务印书馆活字版重印，清光绪二十三年（1897 年），第 23 页。

12 [法]欧仁·维隆（Eugène Véron）著，中江兆民译：《维氏美学》，文部省编辑局明治十六年（1883 年）—明治十七年（1884 年）印行。

13 P.A.Nuttall 著，棚桥一郎译：《英和双解字典》（丸善商社藏版）ゆまに书房 1995 年发行，第 16 页。

14 [美]海文原著，颜永京译：《心灵学》，益智书会光绪十五年（1889 年）初版。

15 蔡元培：《哲学总论》，《蔡元培全集》第 1 卷，浙江教育出版社 1997 年 1 月版，第 355 页。

16 黑格尔：《美学》第一卷，商务印书馆 1981 年 7 月版，第 3 页。

定是一个概念，这就要作两个区分：一是区分一个概念的不同命名；二是要区分相同词语的不同所指。“美学”是一个概念，而主要不是一个词，它的外延和内涵是我们讨论一种理论，一个学科时的更为重要的东西。我们站在中国美学知识形成这样一个时间维度的立场上来审视这一问题，更没有理由歧视“美学”以外的汉语命名，哪怕是一种学术讨论中的潜意识也依然应该警惕。倘若说出我今天的心情，我认为西周的“善美学”和“美妙学”更具有多元文化的溶解度，也更具有作为人文学科所必有的对区域文化个性的尊重度。

二、“美学”、“美”的概念的多起点与史学迷误

对“美学”概念命名的歧视是不可取的，与此相关，认为中国的“美学”自觉只有一个起点的观念更是一种先于事实的盲目判断。¹⁷

美的概念自古有之，因而我们讨论的“美”，是与“美学”密切相关的“美”，是作为现代知识体系中的一个概念的“美”。花之安较早讨论了美学，但他并没有给予我们关于美的解释，倘说有，我们也只能从他在描述美学时所用的“入妙之法”中悟到点什么。此后一个了不起的关于美的讨论，出现在颜永京译的《心灵学》中。颜永京对美的命名主要是“艳丽”，也少量地使用“美”。¹⁸ 20 世纪初，出自王国维之手的美的解释

17 我们知道的最早的“美学”解释也许就是在 1866 年出版的德国传教士罗存德的《英华字典》中的“美学”词条了。之后，西周对美学的介绍和讨论，我们实在看不出受到罗存德《英华字典》的影响，恰恰相反西周让我们觉察到的却是创造性地移入西方美学的企图。与西周讨论美学的同时，来华德国传教士花之安对泰西美学的介绍显然与罗存德的《英华字典》和西周关于美学的谈论也很难找到事实上的关联。1889 年颜永京译自美国牧师海文（Joseph Haven）的《心灵学》（《Mental Philosophy》），较为全面而系统地讨论了美学问题，能够看出更具有独立的来源。1897 年康有为在他出版的《日本书目志》中提到《维氏美学》，此后大致 10 年左右的时间里，如前所述中国美学从日本移入了许多概念和理论，1904 年张之洞等制定的《奏定大学堂章程》和 1905 年王国维针对张之洞等的“章程”的不足而写作的《奏定经学科大学文学科大学堂章程书后》，都能看出与《日本东京大学规制考略》内容的相似情况。但与此同时，王国维、蔡元培、杨保恒等也从欧洲等不同渠道翻译、介绍和编著了为数不少的讨论美学的著述。仅在民国之前，罗存德、花之安，颜永京，中江兆民，王国维、蔡元培、杨保恒等都各自有自己的美学知识的来源。即便在中国，甚至在王国维与蔡元培之间，其美学知识的来源也会存在相互隔绝，各有出处的，比方说，本来在 1902 年，王国维在翻译日文的《教育学教科书》和《心理的教授原则》里就已经较准确地使用了“美育”这个概念，但蔡元培在《二十五年来中国之教育》一文中却说“美育的名词，是民国元年我从德文 *Asthetische Erziehung* 译出，为从前所未有。”【文艺美学编辑委员会编：《蔡元培文选》，北大出版社 1983 年，第 186 页。】我想这不应该是记错了，而应该是不知道王国维早已使用过“美育”这个概念。也需参考拙文第一部分。

18 在《心灵学》的“第四题理才”的“第三章论艳丽之意绪，及识之物之艳丽”中，全面讨论了历史上对艳丽（美）的各种看法，他将其大体归位两类：第一类是“皆以艳丽为具于情，而非具于物，具于我而非具于外。”在这一类中又有两种：一是“艳丽非具于物，乃具于我，是我心之动，心灵之有觉知所致。”二是“艳丽者，是我心灵内之情与外物连接所致。”第二类是“以艳丽为具于物。”这一类又有四种说法：一是“在物之新式；”二是“在于有用处；”三是“在于一物有多样性状，而多样互相配合为一；”四是“在于次序及均匀。”【[美]海文原著，颜永京译：《心灵学》，益智书会光绪十五年（1889 年）初版，“第四题理才”的第 13-20 页。】但作者对此两类看法都不满意，认为“物之艳丽，是物之灵气在块质透显，”“艳丽诚非在物之质，亦非在物

观点不一,因为其中有译本,有介绍,也有论文。如在其翻译的《教育学》(1901年)和《心理学》(1902年)中,均未有直接的给美的定义,只是把美放在与丑的关系中来阐释,大体把美解释为“绮丽”(《教育学》)或“美丽”(《心理学》),在所翻译的《哲学概论》(1902年)中涉及到“美之所在论”¹⁹,并具体讨论了“美之客体”、“美之主观”、“美之意义”等问题,把美之意义“归于自然之理想”。²⁰与此相连,该书为美树立了一个标准,即所谓“其完全者谓之美,不完全者谓之丑。”²¹这意思很明确,完善的东西就是美,有缺陷的东西就是丑。在未署名但被后人疑为王国维所作的《论教育之宗旨》一文中,对美有很肯定的定义:“‘美’者感情之理想。”²²王国维在美的概念的阐释上是有功绩的,但从实际情况看,并不像某些学者所说的那么突出。

民国初年,出现了更多关注美学的人,他们发表了许多有关美学的文章,如陈国惠的《论美感教育之关系》²³,闲云的《美感教育论》²⁴,许崇清的《美之普遍性与静观性》²⁵等,尤其是徐大纯的《述美学》一文,非常系统地阐释了美的概念。他说,“所谓美也者,从其广义言之,约有五类:一曰纯美;二曰丑;三曰威严;四曰滑稽美;五曰悲惨美。”这已经包括了美学的最主要概念。而且他认为“惟快感为美之重要元素”,“而其快感是名美感”。²⁶我所见到的民国初年的那些与美学有关的文本,给我一个具有普遍性的感觉,即笔者们对美学这样一个西方的学科及其主要概念的理解,比王国维们更专业,更系统;比颜永京们有更多的独立思考和综合,开始进入对西方美学的全面消化阶段,并且露出与中国传统美学思想进行交融的苗头,例如,1915年出版的方毅等编撰的《辞源》中对“美”的解释是:“美谓声容之盛,善者,美之实也。”²⁷陈国惠的《论美感教育之关系》一文,把庄子美论与西方的超利害美学观联系起来对“美”的概念加以解释。²⁸中国美学知识在刚刚起步之时就特别强调“美育”和“美感”,我觉得与中国思想传统也不无关系。

上述可见,不仅“美学”概念的知识来源是多元的,“美”的概念的知识来源也是多渠道的。一些学者殚精竭虑地试图找到中国美学知识的一个起点,一条线索,完全是一种徒劳,甚至可能会造成中国美学知识形成史的扭曲,中国美学知识不是,也不可能是在单一的起点上发轫,在单一轨迹里建构,因为它尚未开始时,世界就已经为

之灵,乃灵显现于可见之质,而所显者感触我目以达于灵。”【[美]海文原著,颜永京译:《心灵学》,益智书会光绪十五年(1889年)初版,“第四题理才”的第20-21页。】作者的观点前半与黑格尔给美的定义很接近,后半则接近于里普斯(Theodore Lipps)“移情说”的思想。

19 日本桑木严翼著,王国维译《哲学概论》,《教育世界》杂志1902年出版,第84-85页。

20 日本桑木严翼著,王国维译《哲学概论》,《教育世界》杂志1902年出版,第85页。

21 日本桑木严翼著,王国维译《哲学概论》,《教育世界》杂志1902年出版,第72页。

22 《教育世界》第56号,1903年8月。

23 《教育周报》第3期,1913年6月。

24 《教育研究》第11-12期,1914年3月—4月。

25 《学艺》第1卷第3期,1918年3月。

26 以上均见徐大纯:《述美学》,《东方杂志》第12卷,第1号,1915年1月号。

27 方毅等撰:《辞源》十二集,上海商务印书馆,民国4年,第113页。

28 《教育周报》第3期,1913年6月。

它提供了多种资源的路径，如美国、欧洲、日本，及其在特定的地域中还有不同渠道的直接选择。历史是连贯的，但不是所有方面的历史都是连贯的，有时可能表现为某种偶然；历史是发展的，但不是所有专门的历史都是发展的，有时可能只是一种演变而已。中国美学事件是有时间次序的，但我们如果先入为主地相信这种时间次序会伴随着因果关系，我想这是某种史学癖或者史学迷误。中国整个 20 世纪的美学或许并不能够为此提供最好的，令人满意的支撑。

三、“美感”的高频出现与本土文化共鸣

美感在中国美学知识形成的过程中显然是一个较为重要的概念。上世纪之初，美感这一概念多出现在有关心理学、审美教育和哲学的著述中，这些著述对美感的理解不尽相同。颜永京译的《心灵学》中有言：“识之艳丽是学而得之，欢是赞物之好，识知艳丽才是分辨好之为何，二者相依赖。”²⁹如前所述，“艳丽”指美，我想，其中“欢”就是指美感，“识知艳丽才”就是审美判断。这是一种精确的区分。从 19 世纪末到 20 世纪初叶这段时间里，中国学界对美感的表述主要围绕在四个观点上：一是美感是一种快乐的感受。颜永京说的“欢”的意义应该就是后来人们在谈到美感时所说的“快乐”。二是美感是超功利的，其理想是趣味。三是美感将伴随着经验和知识理性。³⁰在我的阅读视野中，当然还有一些关于美感的另外看法，如美感是种错觉，美感的扩充性，等等。从对美感概念的具体阐释上看，基本是西方思想，但在背后和隐约之间，或许也能让人洞察到某些另外的元素。

在西方美学的形成过程中，美感并不是一个核心的概念，日本美学知识形成的过程给我的感觉同样没有特别突出的表现，但在中国美学知识形成的过程中，美感的“见”出频率相对说较高，对此我们可以先从下表中获得最初的印象：

1898 年—1929 年美学关键词词频统计表³¹

美	美学	美感	美育	备注
3891 见	830	584	276	

从上表可以看出，美感的词频是较高的。这并不是一种常态，而是一种具有特殊性的现象。为什么美感在中国美学知识形成的过程中会这样被关注？我们从附录中能够知道，讨论美感问题的一是心理学类的文本；二是教育，尤其审美教育方面的文本；

29 我理解这段话的意思是，认识美是可以通过学习得到的，美感是对审美对象之美好的反应，审美判断力是辨别美感产生的原因。美感与审美判断力是相互依存的。见[美]海文原著，颜永京译：《心灵学》，益智书会光绪十五年（1889 年）初版，“第四题理才”的第 28 页。

30 参见日本永江正直著，浙江钱士厘译述《女子教育论》（《教育丛书二集》），《教育世界》杂志出版，1902 年第 39 页；日本桑木严翼著，王国维译《哲学概论》，《教育世界》杂志 1902 年出版，第 84-85 页；徐大纯：《述美学》，《东方杂志》第 12 卷，第 1 号，1915 年 1 月号，第 7-8 页；方毅等撰：《辞源》十二集，上海商务印书馆，民国 4 年，第 114 页。

三是较为系统地阐释美学问题的文本。在这里，我们能够知道心理学的关注是美感概念受到特别注意的原因之一，但对心理学的关注背后是不是隐藏着某种本土文化的诉求呢，如本来中国传统与西方的不同之处就是不强调论证，而是强调认知，重感悟，重情感，重审美，从逻辑上看与选择心理学是有关系的，何况美感概念大量出现在民国初年前后，人们对西方人文科学已经开始有意识地辨别和选择了。我们能够看到的另一点是美感的讨论与美育的密切关系，而美育也体现着中国传统对道德人格的特殊重视。由此可见，任何一种文化对另一种文化的受容都将建立在发生共鸣的基础之上。

1898 年—1929 年美学关键词词频统计表

时间	美																	美感													美育			美学								
	美	美质	美丽	都丽	精美	美妙	快美	纯美	绮丽	美之客体	美之主体	美之意义	美敦	绝对之美	美性	量美	力美	合的美	美感	审美的情操	美情	美妙高尚之感情	美之快感	审美之感情	美丽之感觉	叹美	纯美的感情	甘美之感	美之假象感情	崇高感情	美意	美迷	美育	美感之教育	审美的教育	美教化	美学	美之学	审美学	美论	美想	
1898	4																																									
1899		1																																								
1901	24		1						3										2					2																		
1902	82		14			3				2	1	1							3		19			6									23				14	1				
1903	20		2										1	2																			8				1					
1904	66		6				1	1											4					1									11		1		8					
1905	12																		2	2				1									1		1		1					
1906	10														1																		7				6					
1907	86		4		1			2											15	21	6			5	1	6	1	1					21		16		9					
1908	3																																1									
1911				1	1																																					
1912	9		4																16	1		1									1		34	2								
1913	20			1	1			1											11												1			5								
1914	103					1		1											23														14									
1915	148							2											13		2			1									2				48		1			
1916	7		2																23														1	3			14					